

全道英語通訳コンテスト

[コンテスト観覧]

先着140名様無料

& Mike先生による講演会

テーマ

Part I Are Japanese people actually polite? Viewpoints from foreign residents and visitors
(日本人は実際に礼儀正しいのか? 外国人居住者および訪問者の視点から)

Part II Race relations in the US: What are the causes of American racial tensions?
(アメリカの人種関係: アメリカに於ける人種的緊張の原因は?)

日時

2020年6月27日(土) 13:00
(開場 12:40)

会場

TKP札幌ビジネスセンター
赤れんが前「チューリップ」

札幌市中央区北4条西6丁目1 毎日札幌会館 ☎011-600-2615

講師

Michael James Henshaw

(マイケル ジェームズ ヘンシャウ)

カリフォルニア州出身、札幌在住13年目。
北海道大学獣医学研究院 国際連携推進室
特任講師。研究分野は、教育学 / 教科教育
学 / English for Specific Purposes /
Corpus Linguistics / Intercultural
Communication / 言語学 / 英語学。ナ
レーション / 朗読 / DJなどの社会活動も
行う。



コンテスト開催概要

[コンテスト応募資格]

Part I: TOEIC L&R 550点以上または英検2級相当の英語力がある方で、単文ごとの英日逐次通訳ができる方。
但し、有償通訳(ガイド、空港送迎、学会接遇は含まない)経験が、過去2年間で10件以上または通算30日以上ある方は対象外とします。

Part II: TOEIC L&R 785点以上または英検準1級以上相当の英語力がある方で、パラグラフ(2~4文)毎の英日逐次通訳ができる方。
但し、会議通訳レベルの方、同時通訳業務経験者は対象外

Parts I & II: 副賞のHAI授業は、日本語を母国語とする方の通訳スキルと実用英語運用力の向上を目的としています。この趣旨に鑑み、次の方は対象外とします(1)英語を母国語とする方、(2)バイリンガルの方、(3)英語圏在住5年以上の方、(4)英語が教授言語の初等・中等教育を3年以上受けた方。

[目的]

北海道での通訳業務の大多数を占める日本人クライアントが求める、優秀な英語通訳者となる素質のある人材を発掘・育成する

[プログラム]

11:30~12:30 応募多数の場合予選 (非公開)
13:00~13:15 開会挨拶、ルール説明 (予選実施の場合結果発表)
13:15~15:00 英語による講演会と日本語への通訳コンテスト
15:00~15:30 講演のまとめと講師への質疑応答 (模範通訳付き)
15:30~15:55 審査結果発表、講評、表彰式

[表彰と副賞]

Part I

優勝者 北海道通訳アカデミー「通訳基礎コース」
または「プロ準備コース」3か月無料受講資格
(成績に応じて「基礎」36,630円または「準備」45,320円相当)

準優勝者 上記いずれかのコースの1か月間無料受講資格

Part II

優勝者 北海道通訳アカデミー「プロ育成コース」
または「プロ通訳者コース」3か月無料受講資格
(成績に応じて「育成」48,950円または「プロ」55,000円相当)
+(株)E.C.PROの通訳業務に推薦

準優勝者 上記いずれかのコースの1か月間無料受講資格+(株)E.C.PRO
の通訳業務に適宜推薦

[審査員]

審査委員長 熊谷ユリヤ
英語会議(同時)通訳者、HAI教務顧問・特別講師、
札幌大学教授、北海道通訳翻訳研究会(HITS)会長
審査員 田中恵
英語会議(同時)通訳者、HAI修了生、HAI講師)
審査員 Michael J. Henshaw

[講演・コンテスト観覧お申込み]

先着140名 Webからお申込みください

<https://www.hokkaido-ia.jp>

[コンテスト応募要項と応募フォーム]

コンテスト出場応募要項の詳細と出場応募フォームはWebから

<https://www.hokkaido-ia.jp>

[応募締切]

2020年6月20日(土)

[審査方法]

各Partのスピーチの要旨と、使用する語彙のリストを作成し、事前に応募者に送付する。
各Part 7名以上の場合、当日事前に非公開の予選を行い、各カテゴリ6名が決勝に進出する。
各カテゴリ応募が5名に満たない場合は、そのPartの実施を見送るか、優勝・準優勝のいずれか一つのみ選出。

[採点の基準]

●訳出内容:

1. 訳抜けや誤訳の有無
2. 語彙・表現・用語選択
3. 直訳調になっていないか

●デリバリー・パフォーマンス:

1. 分かり易さ(声量、滑舌・抑揚・声の調子)
2. 態度(自信や落ち着きを感じられるか、無駄なフィラー・言い直し、沈黙や間がないかどうか)
3. 訳出時間(すぐに訳し始め、無駄な時間をかけずに訳し終えられるかどうか)

主催 北海道通訳アカデミー、株式会社E.C.PRO

後援 (公財)札幌国際プラザ

お問い合わせ

HAI 北海道通訳アカデミー
<https://www.hokkaido-ia.jp>

〒060-0807 札幌市北区北7条西4丁目8-3 北口ヨシヤビル5F

運営: E.C.PRO

☎ 0120-978130
info@hokkaido-ia.jp

